叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. Custom Mark (installation And Operation Instructions) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

Custom Mark (Installation and Operation Instructions)

[ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n]
INSTALLATION
安装

安装

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz]
Operation **Instructions**
手术 指示

操作说明

[fɔːr; fər]
FOR
为了

为了

['kʌstəm] [mɑːrk] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CUSTOM **MARK** **III**
风俗 标记 三、

定制版 III

[ˌsiː'piː] ['sɪriːz] [ɔɪl] ['faɪərd] ['juːnɪt]
CP **SERIES** **OIL** **FIRED** **UNIT**
CP 系列 油 被解雇 单元

CP系列燃油机组

[ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ]
MANUFACTURED **BY**
制造 经过

制造商

['æksmən] - ['ændərsn] ['kʌmpəni]
AXEMAN **-** **ANDERSON** **COMPANY**
斧头手 - 安德森 公司

艾克斯曼-安德森公司

- [iːst] ['maʊnt(ə)n] ['ævənuː]
300 **East** **Mountain** **Avenue**
- 东方 山 大街

东山大道300号

[saʊθ] ['wiljəmzpɔːt] , [pɑː] -
South **Williamsport** **,** **PA** **17701**
南 威廉斯波特 , 宾夕法尼亚州 -

宾夕法尼亚州南威廉斯波特，邮编17701

CPO2O — - — 5C
CPO2O **—** **8410** **—** **5C**
CPO2O — - — 5C

CPO2O—8410—5C

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɑpəretɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz]
INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS
安装 和 操作 指示

安装和操作说明

['kʌstəm] [mɑːrk] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CUSTOM MARK III
风俗 标记 三、

定制版 III

[ˌsiː'piː] ['sɪriːz] [ɔɪl] ['faɪərd]['juːnɪt]
CP SERIES OIL FIRED UNIT
CP 系列 油 被解雇 单元

CP系列燃油机组

['dʒen(ə)rəl]
GENERAL
一般的

一般的

[ðə; ði] ['kʌstəm] [mɑːrk][ˌaɪ'aɪ'aɪ][ˌsiː'piː] ['sɪriːz] [ɔɪl] ['faɪərd]['juːnɪt][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] ['kwɑːləti] ['hiːtɪŋ] ['juːnɪt] [ðæt]
The Custom Mark III CP Series Oil Fired Unit is a high quality heating unit that
这 风俗 标记 三、 CP 系列 油 被解雇 单元 是 一个 高的 质量 加热 单元 那
[wɪl] [prə'vaɪd] ['meni] ['jɪrz] [ʌv; əv]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] [hiːt] [ɪf] ['prɑːpərli]
will provide many years of comfortable and economical heat if properly
将要 提供 许多 年 的 舒服的 和 经济 热 如果 适当地
[ɪn'stɔːld] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n]['prɑːpər] [ker] .
installed and given proper care .
已安装 和 给定 恰当的 关心 .

Custom Mark III CP 系列燃油机组是一款高质量的供暖设备，如果安装得当并妥善保养，它将提供多年舒适且经济的供暖。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ðerfɔːr] [ðæt] [ðiːz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɑːloʊd] ['kerfəli] .
It is IMPORTANT therefore that these instructions should be followed carefully .
它 是 重要的 所以 那 这些 指示 应该 是 随后 小心 .

因此，务必仔细遵循这些说明。

['ʃɪpmənt]
SHIPMENT
运输

运输

[ðə; ði]['juːnɪt][ɪz] [kəm'pliːtli] [ə'sembld] [æt; ət][ðə; ði]['fækt(ə)ri] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [pɑːrts]
The unit is completely assembled at the factory except for the following parts
这 单元 是 完全地 组装 在 这 工厂 除了 为了 这 下列的 部分
[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [pækt] [ɪn][ə; eɪ] ['seprət] ['kɑːrtn] [ænd; ənd] [stræpt] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪdz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]
which are packed in a separate carton and strapped to the skids inside the
哪个 是 包装 在 一个 分离 纸盒 和 绑带 到 这 滑行 里面 这
['ʃɪpɪŋ] ['kɑːrtn] :
shipping carton :
船运 纸盒 :

除以下部件外，该设备已在工厂完全组装完毕；以下部件装在单独的纸箱中，并用带子固定在运输纸箱内的托盘上：

[wʌn] - [θriː] / [fɔːr] " × [kloʊz] [stiːl] ['nɪpl]
1 - 3 / 4 " × Close Steel Nipple
1 - 3 / 4 " × 关闭 钢 乳头

1-3/4英寸×封闭式钢制接头

[wʌn] - [θriː] / [fɔːr] " × [θriː] / [fɔːr] " × [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] " [tiː]
1 - **3** / **4** " × **3** / **4** " × **1** / **2** " **Tee**
1 - 3 / 4 " × 3 / 4 " × 1 / 2 " 球座

- 3/4" × 3/4" × 1/2" 三通

[wʌn] - [fɪg] .
1 - **Fig** .
1 - 如图 .

图 1 -

- -
105 **Tridicator**
- -

105 三重奏

[wʌn] - [θriː] / [fɔːr] " [noʊ] . - - - - - ['eɪˌɛsˈɛmˈiː] [rɪˈliːf] [vælv]
1 - **3** / **4** " **No** . **10** - **402** - **05** **ASME** **Relief** **Valve**
1 - 3 / 4 " 不 . - - - - - 美国机械工程师协会 宽慰 阀门

1-3/4" 10-402-05 ASME 安全阀

[wʌn] - [θriː] / [fɔːr] " [noʊ] . - - - ['bɔɪlər] [dreɪn]
1 - **3** / **4** " **No** . **600** - **19** **Boiler** **Drain**
1 - 3 / 4 " 不 . - - - 锅炉 流走

1-3/4英寸 600-19号锅炉排水管

[wʌn] - T87F - - ['θɜːrməstæt]
1 - **T87F** - **2055** **Thermostat**
1 - T87F - - 恒温器

- T87F-2055 温控器

[ðə; ði]['dʒækɪt][ɪkˈstenʃ(ə)n][fɔːr; fər] 128CPO [ɪz] [ʃɪpt] [ɪn] ['seprət] ['kɑːrtn] .
The **jacket** **extension** **for** **128CPO** **is** **shipped** **in** **separate** **carton** **.**
这 夹克 扩大 为了 128CPO 是 已发货 在 分离 纸盒 .

128CPO 的夹克延长件单独装箱发货。

['dæmɪdʒ] [ɪn] ['trænzɪt]
DAMAGE **IN** **TRANSIT**
损害 在 交通

运输途中损坏

[əˈpɑːn] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv] ['ʃɪpmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [məˈtɪriəl] , [ɪnˈspekt] [ɔːl] ['kɑːtənz] [fɔːr; fər][ɪkˈstɜːrn(ə)l]
Upon **receipt** **of** **shipment** **of** **this** **material** **,** **inspect** **all** **cartons** **for** **external**
之上 收据 的 运输 的 这 材料 , 检查 全部 纸箱 为了 外部的
['dæmɪdʒ] .
damage **.**
损害 .

收到货物后，请检查所有纸箱是否有外部损坏。

[ɪf] [ɪkˈstɜːrn(ə)l]['dæmɪdʒ][ɪz]['noʊtɪd] , ['oʊpən][ðə; ði] ['kɑːrtn] [ænd; ənd][ɪnˈspekt][fɔːr; fər]['dæmɪdʒ][tuː; tə]
If **external** **damage** **is** **noted** **,** **open** **the** **carton** **and** **inspect** **for** **damage** **to**
如果 外部的 损害 是 著名的 , 打开 这 纸盒 和 检查 为了 损害 到
[ɪˈkwɪpmənt] .
equipment **.**
设备 .

如果发现外部损坏，请打开纸箱并检查设备是否损坏。

[mɑːrk][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kɑːtənz] [rɪˈsiːvd] [ɪn] [ðɪs] [kənˈdɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [diˈlivərɪŋ] ['kæriːɚz, 'kɛriːɚz]
Mark **the** **number** **of** **cartons** **received** **in** **this** **condition** **on** **the** **delivering** **carrier's**
标记 这 数字 的 纸箱 已收到 在 这 状况 在 这 运送 承运商的
['weɪˌbɪl] ,
waybill **,**
运单 ,

在承运人的运单上注明收到的处于这种状态的纸箱数量。

[ænd; ənd] [rɪ'kwest] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪsɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪn'spektər] .

and	request	the	services	of	their	inspector	.
和	要求	这	服务	的	他们的	检查员	.

并请求其检查员提供服务。

[ɪf] , [ə'pɑ:n] ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑ:rtn] , [kən'si:ld] ['dæmɪdʒ] [ɪz] [dɪ'skʌvərd] ,

If	,	upon	opening	a	carton	,	concealed	damage	is	discovered	,
如果	,	之上	开幕	一个	纸盒	,	暗	损害	是	发现	,

如果打开纸箱后发现隐藏的损坏，

['oʊpən] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['ʃɪpmənt] [ænd; ənd] [noʊt] [ɔ:l] [ɪ'kwɪpmənt] [soʊ] ['dæmɪdʒd] .

open	the	entire	shipment	and	note	all	equipment	so	damaged	.
打开	这	全部的	运输	和	笔记	全部	设备	所以	损坏的	.

打开整批货物，并记录所有损坏的设备。

['kɑ:ntækt] [ðə; ði] [di'livərɪŋ] ['kæriər] [ænd; ənd] [rɪ'kwest] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dæmɪdʒd] [ɪ'kwɪpmənt] .

Contact	the	delivering	carrier	and	request	inspection	of	the	damaged	equipment	.
接触	这	运送	载体	和	要求	检查	的	这	损坏的	设备	.

联系送货承运商并要求检查受损设备。

[du:] [nɑ:t] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['kɑ:rtn] .

Do	not	destroy	the	carton	.
做	不是	破坏	这	纸盒	.

请勿销毁纸箱。

[ðə; ði] [ɪn'spektər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [freɪt] ['kʌmpəni] [wɪl] [ni:d] [ðɪs] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] ['dæmɪdʒ] .

The	inspector	from	the	freight	company	will	need	this	to	determine	reason	for	damage	.
这	检查员	从	这	货运	公司	将要	需要	这	到	决定	原因	为了	损害	.

货运公司的检查员需要这个来确定损坏原因。

['nɔ:rməli] [kleɪmz] [fɔ:r; fər] ['eni] [ænd; ənd] [ɔ:l] ['dæmɪdʒɪz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [faɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [freɪt] ['kʌmpəni] [wɪ'ðɪn] [faɪv] ['wɜ:rkɪŋ] [deɪz] ['æftər] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] ['ʃɪpmənt] .

Normally	claims	for	any	and	all	damages	should	be	filed	with	the	freight	company	within	five	working	days	after	receipt	of	shipment	.
通常情况下	索赔	为了	任何	和	全部	损害	应该	是	已提交	和	这	货运	公司	之内	五	在职的	天	后	收据	的	运输	.

通常情况下，任何及所有损失的索赔都应在收到货物后的五个工作日内向货运公司提出。

[ɔ:l] [mə'tɪriəlz] [ɑ:r; ər] [soʊld] [ef] . [oʊ] . [bi:] . ['fækt(ə)ri] .

All	materials	are	sold	F	.	O	.	B	.	Factory	.
全部	材料	是	卖	F	.	哦	.	B	.	工厂	.

所有材料均以工厂交货价 (FOB) 出售。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [rɪˌspɑ:nsə'bɪləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑ:nsaɪ'ni:] [tu:; tə] [faɪl] [kleɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [di'livərɪŋ] ['kæriər] [fɔ:r; fər] [mə'tɪriəl] [rɪ'si:vd] [ɪn] [ə; eɪ] ['dæmɪdʒd] [kən'dɪʃ(ə)n] .

It	is	the	responsibility	of	the	consignee	to	file	claim	with	the	delivering	carrier	for	material	received	in	a	damaged	condition	.
它	是	这	责任	的	这	收货人	到	文件	宣称	和	这	运送	载体	为了	材料	已收到	在	一个	损坏的	状况	.

如果收到的货物损坏，收货人有责任向送货承运人提出索赔。

[loʊ'keɪtɪŋ] ['ju:nɪt]

LOCATING	UNIT
定位	单元

定位单元

[bɪ'fɔ:r] [rɪ'mu:vɪŋ] ['ʃɪpɪŋ] ['kɑ:rtn] , ['loʊkeɪt] ['ju:nɪt] [ɪn] [ɪts] ['faɪn(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n]

BEFORE	REMOVING	SHIPPING	CARTON	,	LOCATE	UNIT	IN	ITS	FINAL	POSITION
前	移除	船运	纸盒	,	定位	单元	在	它是	最终的	位置

在移除运输纸箱之前，请将设备放置在最终位置。

[ðə; ði] ['kɑ:rtn] [ɪz] ['pleɪnli] [mɑ:rkt] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['aʊtlet] ['bɜ:rnər][end][ʌv; əv]

The	carton	is	plainly	marked	so	as	to	indicate	which	is	the	outlet	burner	end	of
这	纸盒	是	显然	标记	所以	作为	到	表明	哪个	是	这	出路	刻录机	结尾	的

[ðə; ði]['ju:nɪt] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði][end] [wer] [ðə; ði][rɪ'tɜ:rn][ænd; ənd] [flu:] [ɑ:r; ər]['loʊkeɪtɪd] .

the	unit	which	is	also	the	end	where	the	return	and	flue	are	located	.
这	单元	哪个	是	还	这	结尾	在哪里	这	返回	和	烟道	是	位于	.

纸箱上清楚地标明了设备的出风口和燃烧器端，回风口和烟道也位于这一端。

['klɪrəns] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][prə'vaɪdɪd][ɪn][bəuθ][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:nɪt][fɔ:r; fər]

Clearance	should	be	provided	in	both	the	front	and	rear	of	the	unit	for
清除	应该	是	假如	在	两个都	这	正面	和	后部	的	这	单元	为了

['kli:nɪŋ] .

cleaning	.
打扫	.

设备前后均应留出清洁空间。

[wer] ['pɑ:səb(ə)l][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] ['præktɪs] [tu:; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði]

Where	possible	it	is	good	practice	to	locate	the
在哪里	可能的	它	是	好的	实践	到	定位	这

如果可能，最好找到

[[ˌpi: 'dʒi:][ˌtu:'tu:]]

[	Pg	2	]
[	页	2	]

[第2页]

['ju:nɪt][soʊ][ɪts][saɪdz][ɑ:r; ər]['pærəlel][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪmni] [flu:] .

unit	so	its	sides	are	parallel	to	the	chimney	flue	.
单元	所以	它是	侧面	是	平行线	到	这	烟囱	烟道	.

将装置调整为使其侧面与烟囱烟道平行。

[ɪn][ɔ:l] ['instənsiz] ['loʊkeɪt]['ju:nɪt][æz; əz] [nɪr] ['tʃɪmni] [flu:] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][ə'vɔɪd]

In	all	instances	locate	unit	as	near	chimney	flue	as	possible	in	order	to	avoid
在	全部	实例	定位	单元	作为	靠近	烟囱	烟道	作为	可能的	在	命令	到	避免

[ju:z][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [flu:] [paɪp] .

use	of	a	long	flue	pipe	.
使用	的	一个	长的	烟道	管道	.

在任何情况下，都应将设备尽可能靠近烟囱烟道放置，以避免使用过长的烟道管。

[rɪ'mu:vɪŋ] ['kɑ:rtn]

REMOVING	CARTON
移除	纸盒

移除纸箱

[wʌns] [ðə; ði] ['pækɪdʒd] ['ju:nɪt][ɪz][ɪn][ɪts]['prɑ:pər] [pleɪs] ,

Once	the	packaged	unit	is	in	its	proper	place	,
一次	这	包装好的	单元	是	在	它是	恰当的	地方	,

包装好的单元放置到位后，

[kʌt] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɑ:rtn] [ɑ:n][ðə; ði] [skɔ:rd] [laɪn][æz; əz] [ʃoʊn] [ɑ:n] ['kɑ:rtn] .

cut	all	around	the	carton	on	the	scored	line	as	shown	on	carton	.
切	全部	大约	这	纸盒	在	这	得分	线	作为	所示	在	纸盒	.

沿着纸箱上的折痕线将纸箱四周切开。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kɑ:rtn] [meɪ] [ðen] [bi:; bi] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skɪdz] .

The	entire	carton	may	then	be	lifted	from	the	skids	.
这	全部的	纸盒	可能	然后	是	抬起	从	这	滑行	.

然后就可以将整个纸箱从托盘上吊起来。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] ['nesəseri] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði]['juːnɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]

If	it	is	found	necessary	to	move	the	unit	a	little	more	to	place	it	in	the
如果	它	是	成立	必要的	到	移动	这	单元	一个	小的	更多的	到	地方	它	在	这

[ɪgˈzækt][loʊˈkeɪʃ(ə)n] ['redi] [fɔːr; fər]['paɪpɪŋ] ,

exact	location	ready	for	piping	,
精确的	地点	准备好	为了	管道	,

如果需要将设备稍微移动一下，以便将其放置在准备安装管道的确切位置，

[duː][soʊ] [bɪˈfɔːr] [rɪˈmuːvɪŋ] [skɪdz] .

do	so	before	removing	skids	.
做	所以	前	移除	滑行	.

请在移除滑橇之前执行此操作。

[duː] [nɑːt] [pʊʃ] [əˈgenst] ['eni] [pɑːrt] [ʌv; əv]['dʒækɪt] [ɔːr] [ɔɪl] ['bɜːrnər] [wen] ['muːvɪŋ] ['juːnɪt] .

DO	NOT	PUSH	AGAINST	ANY	PART	OF	JACKET	OR	OIL	BURNER	WHEN	MOVING	UNIT	.
做	不是	推	反对	任何	部分	的	夹克	或者	油	刻录机	什么时候	移动	单元	.

移动设备时，请勿推压外壳或燃油燃烧器的任何部分。

[tuː; tə] [muːv] ['juːnɪt] , [pʊʃ] [əˈgenst] [skɪdz] , [fluː] [bɑːks] [ɔːr] [smoʊk] [bɑːks] .

TO	MOVE	UNIT	,	PUSH	AGAINST	SKIDS	,	FLUE	BOX	OR	SMOKE	BOX	.
到	移动	单元	,	推	反对	滑行	,	烟道	盒子	或者	抽烟	盒子	.

要移动设备，请将其推向滑橇、烟道箱或烟箱。

['pʊʃɪŋ] [əˈgenst] ['dʒækɪt] [wɪl] [rɪˈzʌlt] [ɪn] ['dæmɪdʒ] .

PUSHING	AGAINST	JACKET	WILL	RESULT	IN	DAMAGE	.
推动	反对	夹克	将要	结果	在	损害	.

用力推压外套会造成损坏。

[rɪˈmuːvɪŋ] [skɪdz]

REMOVING	SKIDS
移除	滑行

移除滑橇

[ðə; ði] [skɪdz] [ɑːr; ər] ['speʃəli] [dɪˈzaɪnd] [fɔːr; fər] ['iːzi] [rɪˈmuːv(ə)l] .

The	skids	are	specially	designed	for	easy	removal	.
这	滑行	是	特别	设计	为了	简单的	移动	.

滑橇经过特殊设计，便于拆卸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] , [haʊˈevər] , [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðiːz] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] ['kerfəli] .

It	is	necessary	,	however	,	to	follow	these	instructions	carefully	.
它	是	必要的	,	然而	,	到	跟随	这些	指示	小心	.

但是，必须仔细遵循这些说明。

['æftər]['juːnɪt][ɪz][ɪn]['prɑːpər] [pleɪs] ,

After	unit	is	in	proper	place	,
后	单元	是	在	恰当的	地方	,

将设备安装到位后，

[rɪˈmuːv] [ðə; ði] [tuː] [krɔːs] ['piːsɪz] [frʌm; frəm] [skɪdz] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [ɔːl] ['skæfəldɪŋ] (['dʌb(ə)l] ['hedɪd]

remove	the	two	cross	pieces	from	skids	by	pulling	out	all	scaffolding	(	double	headed
消除	这	二	叉	件	从	滑行	经过	拉	出去	全部	脚手架	(	双倍的	标题

) [neɪlz] .

)	nails	.
)	指甲	.

将两根横梁从滑橇上拆下来，方法是拔出所有脚手架（双头）钉。

[baɪ] [ˌɪnˈsɜːtɪŋ] [pɪntʃ] [bɑːr][ɔːr][ˌtuːˈtuː] " × [fɔːr] " [ˌʌndərˈniːθ] [ðə; ði] [smoʊk] [bɑːks] ([rɪr] [ʌv; əv]['juːnɪt])

By	inserting	pinch	bar	or	2	"	×	4	"	underneath	the	smoke	box	(	rear	of	unit	)
经过	插入	捏	酒吧	或者	2	"	×	4	"	下	这	抽烟	盒子	(	后部	的	单元	)

,

,

,

在烟箱下方（设备后部）插入压紧杆或 2 英寸 × 4 英寸的木条，

[tɪlt][wʌn][saɪd][ʌv; əv]['juːnɪt][dʒʌst] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɪft] [lʌg] [aʊt][ʌv; əv][hoʊlz][ɪn][skɪd] ,

tilt	**one**	**side**	**of**	**unit**	**just**	**high**	**enough**	**to**	**lift**	**lugs**	**out**	**of**	**holes**	**in**	**skid**	**,**
倾斜	一	边	的	单元	只是	高的	足够的	到	举起	凸耳	出去	的	孔	在	滑行	,

将装置的一侧倾斜到刚好足以将凸耳从滑橇上的孔中抬起的高度，

[ðen] [nɑːk] [skɪd] [aʊt][frʌm; frəm] [ˌʌndər'niːθ] ['juːnɪt] .

then	**knock**	**skid**	**out**	**from**	**underneath**	**unit**	**.**
然后	敲	滑行	出去	从	下	单元	.

然后把滑轨从设备下方敲出来。

[ðen] [duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv]['juːnɪt] .

Then	**do**	**the**	**same**	**thing**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**unit**	**.**
然后	做	这	相同的	事物	在	这	其他	边	的	单元	.

然后对设备的另一侧重复相同的操作。

[ðə; ði]['juːnɪt][ɪz] [nɑːt] ['boʊltɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪdz] .

THE	**UNIT**	**IS**	**NOT**	**BOLTED**	**TO**	**THE**	**SKIDS**	**.**
这	单元	是	不是	螺栓连接	到	这	滑行	.

该装置没有用螺栓固定在滑橇上。

[ðə; ði][θriː] / [fɔːr] " [lʌg] ['weldɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['juːnɪt] ['sɪmpli] [fɪt]['ɪntuː][ðə; ði][θriː] / [fɔːr] " [hoʊlz][ɪn][ðə; ði]

The	**3**	**/**	**4**	**"**	**lugs**	**welded**	**to**	**the**	**unit**	**simply**	**fit**	**into**	**the**	**3**	**/**	**4**	**"**	**holes**	**in**	**the**
这	3	/	4	"	凸耳	焊接	到	这	单元	简单地	合身	进入	这	3	/	4	"	孔	在	这

[skɪdz] .

skids	**.**
滑行	.

焊接在装置上的 3/4 英寸凸耳正好可以插入滑橇上的 3/4 英寸孔中。

[ɪm'pɔːrt(ə)nt]

IMPORTANT
重要的

重要的

[duː] [nɑːt] [tɪlt] ['juːnɪt][baɪ] ['pʊʃɪŋ] [ə'genst] ['dʒækɪt]

DO	**NOT**	**TILT**	**UNIT**	**BY**	**PUSHING**	**AGAINST**	**JACKET**
做	不是	倾斜	单元	经过	推动	反对	夹克

请勿通过推压外套来倾斜设备

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɑːt] ['nesəseri]

IT	**IS**	**NOT**	**NECESSARY**
它	是	不是	必要的

没有必要

[ænd; ənd][baɪ] ['duːɪŋ] [soʊ][ðə; ði]['dʒækɪt] [wɪl] [biː; bi] ['dæmɪdʒd]

AND	**BY**	**DOING**	**SO**	**THE**	**JACKET**	**WILL**	**BE**	**DAMAGED**
和	经过	正在做	所以	这	夹克	将要	是	损坏的

这样做会损坏夹克。

['levlɪŋ] ['juːnɪt]

LEVELING	**UNIT**
水平	单元

调平单元

[ɪn] [keɪs] [flɔːr] [ɪz][ʌn'iːv(ə)n] ,

In	**case**	**floor**	**is**	**uneven**	**,**
在	案件	地面	是	不均匀	,

如果地面不平整，

['juːnɪt] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi] [meɪd] ['lev(ə)l][baɪ] [ˌɪn'sɜːtɪŋ] [ʃɪmz] ['ʌndər][ðə; ði][fɔːr] ['ʃɪpɪŋ] [lʌg] .

unit	**may**	**easily**	**be**	**made**	**level**	**by**	**inserting**	**shims**	**under**	**the**	**4**	**shipping**	**lugs**	**.**
单元	可能	容易地	是	制成	等级	经过	插入	垫片	在下面	这	4	船运	凸耳	.

通过在 4 个运输凸耳下插入垫片，可以轻松使设备保持水平。

[ðiːz] [lʌg] ['ɔːlsoʊ] [kiːp] [ðə; ði]['dʒækɪt][wʌn] / [ˌtuː'tuː] " [ɔːf][ðə; ði] [flɔːr] , [prə'tektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]

These	lugs	also	keep	the	jacket	1	/	2	"	off	the	floor	,	protecting	it	from
这些	凸耳	还	保持	这	夹克	1	/	2	"	离开	这	地面	,	保护	它	从

[wet] [flɔːrz] [ænd; ənd] ['dæmpnəs] .

wet	floors	and	dampness	.
湿的	楼层	和	潮湿	.

这些凸耳还能使外套离地 1/2 英寸，防止外套受潮。

['paɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪərɪŋ]

PIPING	AND	WIRING
管道	和	接线

管道和线路

[wʌns] [ðə; ði]['juːnɪt][ɪz][ɪn][ɪts]['prɑːpər][loʊ'keɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pækɪŋ] ['kɑːrtn] , [skɪdz][ænd; ənd]

Once	the	unit	is	in	its	proper	location	with	the	packing	carton	,	skids	and
一次	这	单元	是	在	它是	恰当的	地点	和	这	包装	纸盒	,	滑行	和

['pækɪŋ] [mə'tɪriəl] [rɪ'muːvd] ,

packing	material	removed	,
包装	材料	已移除	,

将设备放置到位，并移除包装纸箱、托盘和包装材料后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['redi] [fɔːr; fər]['paɪpɪŋ][ænd; ənd] [kə'nekʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ruːm] ['θɜːrməstæt] [ænd; ənd] - [viː] .

it	is	ready	for	piping	and	connection	from	Room	Thermostat	and	110	V	.
它	是	准备好	为了	管道	和	联系	从	房间	恒温器	和	-	V	.

- [saɪ; si] . [ə; eɪ] . [siː] . ['kɜːrənt] .

60	Cy	.	A	.	C	.	Current	.
-	赛	.	一个	.	C	.	当前的	.

它已准备好与房间恒温器和 110V 60Cy 交流电流进行管道连接。

[kən'troʊl] ['sɪstəm]

CONTROL	SYSTEM
控制	系统

控制系统

[ðə; ði][kən'troʊlz] ['fɜːrnɪʃt] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ə; eɪ][wʌn][zoʊn] [fɔːrst] ['wɔːtər] ['sɪstəm] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv]

The	controls	furnished	are	for	a	one	zone	Forced	Water	System	consisting	of
这	控制	提供	是	为了	一个	一	区	强制	水	系统	由	的

T87F [ruːm] ['θɜːrməstæt] ,

T87F	Room	Thermostat	,
T87F	房间	恒温器	,

所提供的控制装置适用于单区强制水系统，包括 T87F 房间恒温器。

L8124A - - ['trɪp(ə)l] ['æktɪŋ] ['ækwəˌstæt][ænd; ənd]['sɜːrkjəˌletər] ['riːleɪ] ,

L8124A	-	1007	Triple	Acting	Aquastat	and	Circulator	Relay	,
L8124A	-	-	三倍	表演	水温调节器	和	循环器	中继	,

L8124A-1007 三作用恒温器和循环继电器

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

C554A - - ['kædmiəm] ['foʊtoʊsel] , R8184G - - ['bɜːrnər] ['riːleɪ] [ænd; ənd] V4046A - - [ɔɪl]

C554A	-	1018	Cadmium	Photocell	,	R8184G	-	1005	Burner	Relay	and	V4046A	-	1009	Oil
C554A	-	-	镉	光电管	,	R8184G	-	-	刻录机	中继	和	V4046A	-	-	油

[vælv] .

Valve	.
阀门	.

C554A-1018 镉光电管、R8184G-1005 燃烧器继电器和 V4046A-1009 油阀。

[dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd] [kəm'pli:t] ['waɪərɪŋ]['daɪəgræm] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [pækt] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [kən'troʊl]

Description	and	complete	wiring	diagram	will	be	found	packed	with	each	control
描述	和	完全的	接线	图表	将要	是	成立	包装	和	每个	控制

.

:

.

每个控制器包装内均附有产品说明和完整的接线图。

['speʃ(ə)l] [kən'troʊl] ['sɪstəmz]

SPECIAL	CONTROL	SYSTEMS
特别的	控制	系统

特殊控制系统

[fɔ:r; fər]['speʃ(ə)l][kən'troʊl] ['sɪstəmz] [sʌtʃ] [æz; əz]['mʌltɪp(ə)l] [ɪnstə'leɪʃnz] , [zoʊn] [kən'troʊld] , ['ju:nɪt]

For	special	control	systems	such	as	multiple	installations	,	zone	controlled	,	unit
为了	特别的	控制	系统	这样的	作为	多种的	安装	,	区	受控	,	单元

['hi:tər] , ['reɪdiənt]['pæn(ə)l] ,

heater	,	radiant	panel	,
加热器	,	辐射状	控制板	,

对于特殊控制系统，例如多台设备、区域控制、单元式加热器、辐射板等，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [raɪt] [tu:; tə]['fækt(ə)ri][fɔ:r; fər]['waɪərɪŋ]['daiəgræmz] .

etc	.	,	write	to	factory	for	wiring	diagrams	.
ETC	.	,	写	到	工厂	为了	接线	图表	.

等等，请联系工厂索取接线图。

['tʃɪmni] [ænd; ənd] ['brɪtʃɪŋ] [ri'kwaiəmənt]

CHIMNEY	AND	BREECHING	REQUIREMENTS
烟囱	和	突破	要求

烟囱和通风要求

[ðə; ði][ˌsi:'pi:]['bɔɪlər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kə'nektɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]['vɜ:rtɪk(ə)l] [vent] ['sɪstəm] [ðæt] [wɪl] [prɪ'vent] :

The	CP	boiler	should	be	connected	to	a	vertical	vent	system	that	will	prevent	:
这	CP	锅炉	应该	是	连接	到	一个	垂直的	发泄	系统	那	将要	防止	:

CP锅炉应连接至垂直通风系统，以防止：

([wʌn]) ['pɑ:zətɪv] ['preʃər] [ɪn][ðə; ði] [flu:] ,

(	1	)	positive	pressure	in	the	flue	,
(	1	)	积极的	压力	在	这	烟道	,

（1）烟道内正压，

([ˌtu:'tu:]) ['bækwərd] [floʊ] [ʌv; əv] [flu:] [gæs] [θru:] [ðə; ði]['ju:nɪt] [wen] [ðə; ði]['bɜ:rnər]['stɑ:ps] ,

(	2	)	backward	flow	of	flue	gas	through	the	unit	when	the	burner	stops	,
(	2	)	落后	流动	的	烟道	气体	通过	这	单元	什么时候	这	刻录机	停止	,

（2）燃烧器停止运行时，烟气在装置内发生倒流，

[ænd; ənd] ([θri:]) [ˌkɑ:nden'seɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [flu:] .

and	(	3	)	condensation	in	the	flue	.
和	(	3	)	缩合	在	这	烟道	.

（3）烟道内冷凝。

[ju:z] ['dʌb(ə)l] - [wɔ:ld] [ɔ:r] ['ɪnsəleɪtɪd] [paɪp][fɔ:r; fər] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [flu:] [ɪn][koʊld] ['eriəz] .

Use	double	-	walled	or	insulated	pipe	for	sections	of	the	flue	in	cold	areas	.
使用	双倍的	-	有围墙的	或者	绝缘的	管道	为了	部分	的	这	烟道	在	寒冷的	区域	.

在寒冷地区，烟道部分应使用双层壁或保温管。

[ɔ:l] [ˌaʊt'saɪd] [vents] , [ɪk'sept] [fɔ:r; fər] [ʃɔ:rt] [ɪk'stɛnʃənz] , [mʌst; məst][bi:; bi] ['ɪnsəleɪtɪd] [tu:; tə] [ə'vɔɪd]

All	outside	vents	,	except	for	short	extensions	,	must	be	insulated	to	avoid
全部	外部	通风口	,	除了	为了	短的	扩展	,	必须	是	绝缘的	到	避免

[ˌkɑ:nden'seɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [flu:] .

condensation	in	the	flue	.
缩合	在	这	烟道	.

除短延伸段外，所有室外通风口都必须进行隔热，以避免烟道内出现冷凝水。

['sevrəl] [taɪps] [ʌv; əv][ˌpriː'fæbrɪkeɪtɪd] ['tʃimniz] [ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l] [prə'vaɪdɪŋ] ['dʌb(ə)l] - [wɔːld] [ɔːr]
Several **types** **of** **prefabricated** **chimneys** **are** **available** **providing** **double** **-** **walled** **or**
一些 类型 的 预制件 烟囱 是 可用的 提供 双倍的 - 有围墙的 或者
['ɪnsəleɪtɪd] [paɪp] ,
insulated **pipe** **,**
绝缘的 管道 ,

有多种预制烟囱可供选择，包括双层壁烟囱或保温烟囱。

[sʌm; səm][wɪð; wɪθ][sə'ræmɪk][ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][mə'tælɪk] ['laɪnɚz] .
some **with** **ceramic** **and** **others** **with** **metallic** **liners** **.**
一些 和 陶瓷制品 和 其他的 和 金属 衬垫 .

有的内衬是陶瓷的，有的内衬是金属的。

[waɪl] [ðə; ði]['juːnɪt][ɪz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'djʊst] [dræft][fæn] ,
While **the** **unit** **is** **equipped** **with** **an** **induced** **draft** **fan** **,**
尽管 这 单元 是 配备 和 一个 诱导 草稿 扇子 ,

虽然该装置配备了引风机，

['prɑːpər][saɪz] [vent] [mʌst; məst][biː; bi][prə'vaɪdɪd][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['gæsɪz][ʌv; əv] [kəm'bʌstʃən] .
proper **size** **vent** **must** **be** **provided** **to** **remove** **the** **gases** **of** **combustion** **.**
恰当的 尺寸 发泄 必须 是 假如 到 消除 这 气体 的 燃烧 .

必须设置合适尺寸的通风口，以便排出燃烧产生的气体。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [ðæt] [ə; eɪ][fɔːr] " [tuː; tə][faɪv] " [ɪn'krisər] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] ['ventɪŋ] [ðə; ði]
It **is** **recommended** **that** **a** **4** **"** **to** **5** **"** **increaser** **be** **used** **for** **venting** **the**
它 是 受到推崇的 那 一个 4 " 到 5 " 增效剂 是 用过的 为了 通风 这
87CPO [ænd; ənd] 108CPO [ænd; ənd][ə; eɪ][fɔːr] " [tuː; tə][sɪks] " [ɪn'krisər] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði]
87CPO **and** **108CPO** **and** **a** **4** **"** **to** **6** **"** **increaser** **be** **used** **for** **the**
87CPO 和 108CPO 和 一个 4 " 到 6 " 增效剂 是 用过的 为了 这
128CPO .
128CPO **.**
128CPO .

建议使用 4 英寸至 5 英寸的增压器为 87CPO 和 108CPO 排气，使用 4 英寸至 6 英寸的增压器为 128CPO 排气。

[fɔːr; fər][æb'nɔːrm(ə)l] [rʌnz] ([ɪk'siːdɪŋ] - [ɛf tiː] .) , [kən'sʌlt] ['fækt(ə)ri] .
For **abnormal** **runs** **(** **exceeding** **10** **ft** **.** **)** **,** **consult** **factory** **.**
为了 异常 跑步 (超过 - 英尺 .) , 咨询 工厂 .

对于异常运行（超过 10 英尺），请咨询工厂。

[vent] [ænd; ənd] ['brɪtʃɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi][gæs] [taɪt] [baɪ] ['siːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][æz'bestəs][ɔːr]['θɜːrmoʊ] -
Vent **and** **breeching** **must** **be** **gas** **tight** **by** **sealing** **with** **asbestos** **or** **thermo** **-**
发泄 和 突破 必须 是 气体 紧的 经过 密封 和 石棉 或者 热 -
['setɪŋ] ['preʃər] ['sensətɪv] [teɪp] .
setting **pressure** **sensitive** **tape** **.**
环境 压力 敏感的 磁带 .

通风口和排气口必须用石棉或热固性压敏胶带密封，确保气密性。

[dræft] ['regjuleɪtər]
DRAFT **REGULATOR**
草稿 监管机构

草案监管员

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [ðæt] [ə; eɪ][dræft]['regjuleɪtər][biː; bi] [ɪn'stɔːld] [ɪn] ['tʃɪmni] [fluː] [dʒʌst] [bɪ'loʊ]
It **is** **recommended** **that** **a** **draft** **regulator** **be** **installed** **in** **chimney** **flue** **just** **below**
它 是 受到推崇的 那 一个 草稿 监管机构 是 已安装 在 烟囱 烟道 只是 以下
[ðə; ði] [fluː] [paɪp] ['oʊpənɪŋ] ,
the **flue** **pipe** **opening** **,**
这 烟道 管道 开幕 ,

建议在烟囱烟道中，烟道管开口正下方安装一个烟道导流器。

[ɪf] [ðə; ði]['juːnɪt][ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'striːmli] [haɪ] ['tʃɪmni] ; [æn; ən][ˌʌn'laɪnd] ['tʃɪmni] ;

if	the	unit	is	attached	to	an	extremely	high	chimney	;	an	unlined	chimney	;
如果	这	单元	是	随附的	到	一个	极其	高的	烟囱	;	一个	无衬里	烟囱	;

如果该装置安装在极高的烟囱上；或者安装在没有内衬的烟囱上；

[ɔːr][ə; eɪ] ['tʃɪmni] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'strʌktɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ɪk'stɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

or	a	chimney	which	is	constructed	on	the	exterior	of	the	house	.
或者	一个	烟囱	哪个	是	建造	在	这	外部的	的	这	房子	.

或者建在房屋外部的烟囱。

[kən'troʊlz] [ænd; ənd] [trɪm]

CONTROLS	AND	TRIM
控制	和	修剪

控制和微调

[kən'troʊlz][ɑːr; ər] [ɪn'stɔːld] [ɪn] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði]['fækt(ə)ri] .

Controls	are	installed	in	place	at	the	Factory	.
控制	是	已安装	在	地方	在	这	工厂	.

工厂内已安装好控制装置。

[ə'tætʃ] ['θɜːrmoʊ] - [æl'tɪmətər][ɪn][wʌn] / [ˌtuː'tuː] " ['tæpɪŋ] [ɪn][tɑːp] [frʌnt] [ʌv; əv]['bɔɪlər] .

Attach	thermo	-	altimeter	in	1	/	2	"	tapping	in	top	front	of	boiler	.
附	热	-	高度表	在	1	/	2	"	窃听	在	顶部	正面	的	锅炉	.

将温度高度计安装在锅炉顶部前部的 1/2 英寸螺纹孔中。

[ɪn'stɔːl][θriː] / [fɔːr] " × [kloʊz] ['nɪpl] [ɪn][θriː] / [fɔːr] " [tɑːp] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][θriː] / [fɔːr] " × [θriː] / [fɔːr]

Install	3	/	4	"	×	close	nipple	in	3	/	4	"	top	connection	with	3	/	4	"	×	3	/	4
安装	3	/	4	"	×	关闭	乳头	在	3	/	4	"	顶部	联系	和	3	/	4	"	×	3	/	4

" × [wʌn] / [ˌtuː'tuː] " [tiː] . [θriː] / [fɔːr] " [tiː] ['oʊpənɪŋ][fɔːr; fər][ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'liːf] [vælv]

"	×	1	/	2	"	Tee	.	3	/	4	"	Tee	opening	for	installation	of	the	relief	valve
"	×	1	/	2	"	球座	.	3	/	4	"	球座	开幕	为了	安装	的	这	宽慰	阀门

[ænd; ənd][wʌn] / [ˌtuː'tuː] " ['oʊpənɪŋ][fɔːr; fər][ɪk'spænʃ(ə)n][tæŋk] .

and	1	/	2	"	opening	for	expansion	tank	.
和	1	/	2	"	开幕	为了	扩张	坦克	.

在 3/4″ 顶部连接处安装 3/4″ × 闭合接头，并连接 3/4″ × 3/4″ × 1/2″ 三通。3/4″ 三通开口用于安装泄压阀，1/2″ 开口用于安装膨胀水箱。

['waɪərɪŋ]

WIRING
接线

接线

[kən'troʊlz][ɑːr; ər][ɔːl][ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd]['waɪərd][æt; ət][ðə; ði]['fækt(ə)ri] [ɪk'sept] [kə'nekʃ(ə)n] [tuː; tə]

Controls	are	all	in	place	and	wired	at	the	factory	except	connection	to
控制	是	全部	在	地方	和	有线	在	这	工厂	除了	联系	到

['sɜːrkjəˌletər] .

circulator	.
循环器	.

除了与循环泵的连接外，所有控制装置均已安装到位并在工厂完成接线。

['regjuleɪtɪŋ] [ɔɪl] ['preʃər]

REGULATING	OIL	PRESSURE
调节	油	压力

调节油压

['stændərd] ['nɒzlz] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɜːrnər] [wɪl] [prə'duːs] [ðə; ði] [stæmpt] ['reɪtɪd][kə'pæsəti]

Standard	nozzles	furnished	with	the	burner	will	produce	the	stamped	rated	capacity
标准	喷嘴	提供	和	这	刻录机	将要	生产	这	盖章	评级	容量

[wen] [juːst] [wɪð; wɪθ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['stændərd][noʊ] . [ˌtuː'tuː]['fjuːəl] [ɔɪl] ,

when	used	with	Commercial	Standard	No	.	2	Fuel	Oil	,
什么时候	用过的	和	商业的	标准	不	.	2	燃料	油	,

使用商用标准2号燃油时，燃烧器配备的标准喷嘴将产生标示的额定容量。

[ænd; ənd]['ɑːpɝˌeɪtəd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['preʃər] [ʌv; əv] - ['paʊndz] .

and	operated	with	a	pressure	of	100	lbs	.
和	经营的	和	一个	压力	的	-	磅	.

并以 100 磅的压力运行。

[pər] [skwer] [ɪntʃ] .

per	square	inch	.
每	正方形	英寸	.

每平方英寸。

[ðə; ði]['stændərd] ['setɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːəl]['juːnɪt][ɪz] - ['paʊndz] .

The	standard	setting	of	the	fuel	unit	is	100	lbs	.
这	标准	环境	的	这	燃料	单元	是	-	磅	.

燃油装置的标准设置是 100 磅。

[duː] [tuː; tə] ['dɪfrəns] [ɪn][tæŋk] [ˌelə'veɪʃənz] , [ðə; ði] ['preʃər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] [æt; ət][ðə; ði]

Due	to	difference	in	tank	elevations	,	the	pressure	should	be	adjusted	at	the
到期的	到	不同之处	在	坦克	海拔	,	这	压力	应该	是	调整	在	这

[taɪm] [ʌv; əv][stɑːrt][ʌp] .

time	of	start	up	.
时间	的	开始	向上	.

由于储罐高度不同，启动时应调整压力。

['fjuːəl] [laɪnz]

FUEL	LINES
燃料	线条

燃油管路

[ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [wen] [ə'tætʃɪŋ] [ðə; ði][ɔɪl] [laɪnz] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːəl]['juːnɪt] .

Care	should	be	employed	when	attaching	the	oil	lines	to	the	fuel	unit	.
关心	应该	是	受雇	什么时候	连接	这	油	线条	到	这	燃料	单元	.

将油管连接到燃油装置时应小心谨慎。

['oʊvər'taɪtənɪŋ] [ɔːr] ['twɪstɪŋ] [wɪl] [twɪst] [ðə; ði] [pʌmp] - ['moʊtər] ['maʊntɪŋ] [pleɪt] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ]

Overtightening	or	twisting	will	twist	the	pump	-	motor	mounting	plate	and	put	a
过度拧紧	或者	扭曲	将要	捻	这	泵	-	发动机	安装	盘子	和	放	一个

[stres] [ɑːn][ðə; ði]['moʊtər] ['beərɪŋz] .

stress	on	the	motor	bearings	.
压力	在	这	发动机	轴承	.

拧得过紧或过度扭转会导致泵电机安装板扭曲，并对电机轴承造成压力。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

[stɑːrt] [ʌp] [prə'siːdʒər]

START	UP	PROCEDURE
开始	向上	程序

启动程序

['dʒen(ə)rəl] :

General	:
一般的	:

一般的:

[meɪk] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [kə'rekt] ['voʊltɪdʒ][hæz; həz] [bɪn] [sə'plaɪd] [tuː; tə]['moʊtər][ænd; ənd][kən'troʊl]

Make	certain	that	correct	voltage	has	been	supplied	to	motor	and	control
制作	肯定	那	正确的	电压	有	到过	供应	到	发动机	和	控制

['sɜːrkɪt] .

circuit	.
电路	.

务必确保电机和控制电路已获得正确的电压。

[ɪn'ʃʊr] [ðæt] [ˌaʊt'saɪd] [er] ['oʊpənɪŋz] [ɑːr; ər] [prə'vaɪdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔɪlər] [ruːm] [fɔːr; fər] [ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] ,

Insure	that	outside	air	openings	are	provided	in	the	boiler	room	for	ventilation	,
保证	那	外部	空气	开口	是	假如	在	这	锅炉	房间	为了	通风	,

确保锅炉房设有通往室外的通风口，以便通风换气。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [er] [fɔːr; fər] [kəm'bʌstʃən] .

and	for	admission	of	air	for	combustion	.
和	为了	入学	的	空气	为了	燃烧	.

并用于引入空气进行燃烧。

[ðə; ði] [friː] ['eriə] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['oʊpənɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [les] [ðæn; ðən] ['sɛvən] [skwer] [ɪntʃ] ['oʊpənɪŋ]

The	free	area	of	such	openings	should	not	be	less	than	7	square	inch	opening
这	自由的	区域	的	这样的	开口	应该	不是	是	较少的	比	7	正方形	英寸	开幕

[pər] - ,

per	100	,
每	-	,

此类开口的自由面积不应小于每100个开口7平方英寸。

- - ['bɜːrnər] ['ɪnpʊt] , [ɔːr] [mɔːr] [æz; əz] [rɪ'kwaɪərd] [baɪ] ['loʊk(ə)l] [koʊdz] .

000	Btuh	burner	input	,	or	more	as	required	by	local	codes	.
-	-	刻录机	输入	,	或者	更多的	作为	必需的	经过	当地的	代码	.

000 Btuh 燃烧器输入功率，或根据当地法规要求增加功率。

[tʃek] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [fluː] , ['waɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːtər] ['lev(ə)l] [ɑːr; ər] [ɪn] ['ɔːrdər] .

Check	to	see	that	flue	,	wiring	and	water	level	are	in	order	.
查看	到	看	那	烟道	,	接线	和	水	等级	是	在	命令	.

检查烟道、线路和水位是否正常。

[stɑːrt] ['bɜːrnər] [fæn] ['moʊtər] [tuː; tə] [praɪm] [pʌmp] .

Start	burner	fan	motor	to	prime	pump	.
开始	刻录机	扇子	发动机	到	主要的	泵	.

启动燃烧器风扇电机为水泵注水。

[ɪf] [pʌmp] [dʌz] [nɑːt] [pɪk] [ʌp] [ɔɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [praɪm] [ðə; ði] [pʌmp] [wɪð; wɪθ]

If	pump	does	not	pick	up	oil	within	a	few	minutes	,	prime	the	pump	with
如果	泵	做	不是	挑选	向上	油	之内	一个	很少	分钟	,	主要的	这	泵	和

['luːbrɪkeɪtɪŋ] [ɔɪl] .

lubricating	oil	.
润滑	油	.

如果几分钟内泵没有吸油，请用润滑油对泵进行注油。

[duː] [nɑːt] [ə'laʊ] [pʌmp] [tuː; tə] [rʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɪ'ðaʊt] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌluːbrɪ'keɪʃn]

Do	not	allow	pump	to	run	more	than	a	few	minutes	without	additional	lubrication
做	不是	允许	泵	到	跑步	更多的	比	一个	很少	分钟	没有	额外的	润滑

.

:

.

如果没有额外润滑，不要让泵运行超过几分钟。

[tʃek] [ɔɪl] ['preʃər] [ænd; ənd] [ə'dʒʌst] [ɪf] ['nesəseri] .

Check	oil	pressure	and	adjust	if	necessary	.
查看	油	压力	和	调整	如果	必要的	.

检查机油压力，必要时进行调整。

([siː] ['regjuleɪtɪŋ] [ɔɪl] ['preʃər]) .

(	See	REGULATING	OIL	PRESSURE	)	.
(	看	调节	油	压力	)	.

（参见"调节油压"）。

[set] [er] ['ʃʌtər] .

Set	air	shutters	.
放	空气	百叶窗	.

设置通风百叶窗。

([siː] [əˈdʒʌstɪŋ] [ˈbɜːrnər])
(See ADJUSTING BURNER)
(看 调整 刻录机)

（参见“调整燃烧器”）

[rɪˈfɜːr] [tuː; tə] [ˈfɪgjər] [wʌn] .
Refer to Figure 1 .
参考 到 数字 1 .

请参考图1。

['dʒenərəsli] ['luːbrɪkeɪt] [ðə; ði] [frʌnt] ['moʊtər] ['berɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌes eɪ 'iː] # - [ɔɪl] .
Generously lubricate the front motor bearing with SAE # 20 oil .
慷慨地 润滑 这 正面 发动机 轴承 和 SAE # - 油 .

用 SAE #20 机油充分润滑前电机轴承。

[əˈdʒʌstɪŋ] ['bɜːrnər] ([siː] ['fɪgjər] [wʌn])
ADJUSTING BURNER (See Figure 1)
调整 刻录机 (看 数字 1)

调整燃烧器（见图 1）

[pəˈzɪʃənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɑːzl] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Positioning of the nozzle in relation to the face of the cone and the
定位 的 这 喷嘴 在 关系 到 这 脸 的 这 锥体 和 这
[eˈlektrəʊdz] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɑːzl] [ɑːr; ər] ['veri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ,
electrodes in relation to the nozzle are very important ,
电极 在 关系 到 这 喷嘴 是 非常 重要的 ,

喷嘴相对于锥面的位置以及电极相对于喷嘴的位置都非常重要。

['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊn] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃoʊk] [rɪŋ] [mʌst; məst]
also the face of the cone in relation to the face of the choke ring must
还 这 脸 的 这 锥体 在 关系 到 这 脸 的 这 呛 戒指 必须
[biː; bi] [set] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɑːrt] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [reɪt] .
be set according to the chart for each rate .
是 放 根据 到 这 图表 为了 每个 速度 .

此外，锥面相对于阻风门环面的位置必须根据图表针对每个流量进行设置。

[ɪf] [ðə; ði] [er] ['ʃʌtər] ['oʊpənɪŋz] [ɑːr; ər] [tuː] [lɑːrdʒ] [ðə; ði] [ɔɪl] [meɪ] [nɑːt] [ɪgˈnaɪt] .
If the air shutter openings are too large the oil may not ignite .
如果 这 空气 快门 开口 是 也 大的 这 油 可能 不是 点燃 .

如果空气挡板开口过大，油可能无法点燃。

[ðɪs] ['setɪŋ] [wɪl] ['veri] ['sʌmwʌt] [diˈpendiŋ] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [greɪd] [ʌv; əv] [ɔɪl] ['biːɪŋ] [juːst] [ɔːr] [ɪf] [noʊ]
This setting will vary somewhat depending upon the grade of oil being used or if No
这 环境 将要 各不相同 有些 取决于 之上 这 年级 的 油 存在 用过的 或者如果 不
. [wʌn] [ɪz] [juːst] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [noʊ] . [ˌtuːˈtuː] .
. 1 is used instead of No . 2 .
. 1 是 用过的 反而 的 不 . 2 .

根据所用润滑油的等级，或者如果使用 1 号润滑油而不是 2 号润滑油，则此设置会略有不同。

[ðə; ði] [əˈprɑːksɪmət] ['bɜːrnər] [er] ['setɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ] [əbˈzəviŋ, ɔb-] [ðə; ði] ['faɪər]
The approximate burner air setting may be determined by observing the fire
这 近似 刻录机 空气 环境 可能 是 决定 经过 观察 这 火
[θruː] [ðə; ði] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] [pɔːrt] [ɑːn] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɔɪlər] .
through the observation port on the front of the boiler .
通过 这 观察 港口 在 这 正面 的 这 锅炉 .

可以通过锅炉前部的观察口观察火焰来确定燃烧器空气的大致设置。

[ɪf] [ðə; ði] [fleɪm] [ɪz]['smoʊki] , [ðə; ði] [er] ['ʃʌtər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['oʊpənd] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['faɪər] [bɜːrn] [kliːn]

If	the	flame	is	smoky	,	the	air	shutter	should	be	opened	until	the	fire	burns	clean
如果	这	火焰	是	烟	,	这	空气	快门	应该	是	打开	直到	这	火	烧伤	干净的

,

,

,

如果火焰冒烟，应打开空气挡板，直到火焰完全燃烧干净为止。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv] [smoʊk] .

without	any	trace	of	smoke	.
没有	任何	痕迹	的	抽烟	.

没有一丝烟雾。

[ðə; ði] [fleɪm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [braɪt] ['jeloʊ] [ɪn]['kʌlər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪm] ['tɜːrnɪŋ]

The	flame	should	be	bright	yellow	in	color	with	the	tips	of	the	flame	turning
这	火焰	应该	是	明亮的	黄色的	在	颜色	和	这	尖端	的	这	火焰	转弯

['ɔrɪndʒ] .

orange	.
橙子	.

火焰应呈亮黄色，火焰尖端变为橙色。

[ɪf] [ðə; ði] [fleɪm] [ɪz] [tuː] [waɪt] , [rɪ'duːs] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [er] [əd'mɪtɪd] ; [ænd; ənd] ,

If	the	flame	is	too	white	,	reduce	the	amount	of	air	admitted	;	and	,
如果	这	火焰	是	也	白色的	,	减少	这	数量	的	空气	承认	;	和	,

如果火焰太白，则减少进气量；

[ɪf] [tuː] [red] [ɔːr]['smoʊki] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [er] .

if	too	red	or	smoky	increase	the	air	.
如果	也	红色的	或者	烟	增加	这	空气	.

如果颜色太红或烟雾太大，就增加空气量。

['faɪn(ə)l] [ə'dʒʌstmənts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] ['juːzɪŋ][ə; eɪ] [fluː] [gæs]['ænəˌlaɪzər][tuː; tə] ['meʒər] [ðə; ði] CO2

Final	adjustments	should	be	made	using	a	flue	gas	analyzer	to	measure	the	CO2
最终的	调整	应该	是	制成	使用	一个	烟道	气体	分析器	到	措施	这	CO2

['kɑːntent][ʌv; əv][ðə; ði] [fluː] [gæs][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bækɚæk] ['mɑːd(ə)l] [smoʊk] ['miːtər][ɔːr] [ɪ'kwɪvələnt]

content	of	the	flue	gas	and	a	Bacharach	model	smoke	meter	or	equivalent
内容	的	这	烟道	气体	和	一个	巴赫拉赫	模型	抽烟	仪表	或者	相等的

[tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [smoʊk] ([nɑːt][tuː; tə] [ɪk'siːd] [ə; eɪ] " [treɪs] ") .

to	determine	the	amount	of	smoke	(	not	to	exceed	a	"	TRACE	"	)	.
到	决定	这	数量	的	抽烟	(	不是	到	超过	一个	"	痕迹	"	)	.

最终调整应使用烟气分析仪测量烟气中的 CO2 含量，并使用 Bacharach 型号的烟度计或同等设备确定烟量（不得超过“微量”）。

[fɔːr; fər] ['tʃekɪŋ] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ['oʊnli][ðə; ði] [stæk] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ænd; ənd] CO2 [meɪ] [biː; bi]

For	checking	efficiency	only	the	stack	temperature	and	CO2	may	be
为了	检查	效率	仅有的	这	堆	温度	和	CO2	可能	是

['teɪkən] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði][fæn][ænd; ənd][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði]['stændərd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [tʃɑːts] [fɔːr; fər]

taken	immediately	after	the	fan	and	refer	to	the	standard	efficiency	charts	for
已采取	立即地	后	这	扇子	和	参考	到	这	标准	效率	图表	为了

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] .

the	results	.
这	结果	.

要检查效率，只需在风扇后立即测量烟囱温度和二氧化碳浓度，并参考标准效率图表即可获得结果。

['riːdiŋz] [ʌv; əv][faɪv][tuː; tə][eɪt] % ['teɪkən]['æftər][ðə; ði][fæn][ˌkɔːrə'spɑːnd][tuː; tə] - [tuː; tə] - % ['teɪkən]

Readings	of	5	to	8	%	taken	after	the	fan	correspond	to	10	to	12	%	taken
阅读	的	5	到	8	%	已采取	后	这	扇子	对应	到	-	到	-	%	已采取

[ɪn][ðə; ði] [rɪr] ['ʌpteɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔɪlər] .

in	the	rear	uptake	of	the	boiler	.
在	这	后部	吸收	的	这	锅炉	.

风扇后方测得的读数为 5% 至 8%，相当于锅炉后部进气口测得的读数为 10% 至 12%。

[ðə; ði] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [ɪn] CO2 ['ri:dɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [flu:] [ɪz] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] [er] ['bi:ɪŋ] [drɔ:n] [ɪn] [ə'raʊnd]

The	reduction	in	CO2	reading	in	the	flue	is	caused	by	the	air	being	drawn	in	around
这	减少	在	CO2	阅读	在	这	烟道	是	导致	经过	这	空气	存在	绘制	在	大约

[ðə; ði]['moʊtər] [ʃæft] [fɔ:r; fər] ['ku:lɪŋ] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] .

the	motor	shaft	for	cooling	purposes	.
这	发动机	轴	为了	冷却	目的	.

烟道内二氧化碳读数的降低是由于空气被吸入电机轴周围进行冷却所致。

[ðə; ði]['moʊtər] ['ku:lɪŋ]

The	motor	cooling
这	发动机	冷却

电机冷却

[[ˌpi: 'dʒi:][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[er] [ɪz][æt; ət]['æmbiənt]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ænd; ənd] , ['ðerfɔ:r] ,

air	is	at	ambient	temperature	and	,	therefore	,
空气	是	在	周围的	温度	和	,	所以	,

空气处于环境温度，因此，

[dʌz] [nɑ:t][ˌeɪ di: 'di:]['enərdʒi][tu:; tə][ɔ:r][səb'trækt]['enərdʒi][frʌm; frəm][ðə; ði] [flu:] [gæs][ə'næləsɪs] ,

does	not	add	energy	to	or	subtract	energy	from	the	flue	gas	analysis	,
做	不是	添加	活力	到	或者	减去	活力	从	这	烟道	气体	分析	,

不会对烟气分析增加或减少能量。

[ˌaɪ 'ti:]['oʊnli] [ædz] ['vɑ:ljəm] [tu:; tə][ðə; ði] [flu:] [gæs] .

it	only	adds	volume	to	the	flue	gas	.
它	仅有的	添加	体积	到	这	烟道	气体	.

它只会增加烟气的体积。

['ðerfɔ:r] , [ə'plaɪɪŋ] [ðɪs] ['deɪtə][tu:; tə]['stændərd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [tʃɑ:ts] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [tru:] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n]

Therefore	,	applying	this	data	to	standard	efficiency	charts	will	give	a	true	indication
所以	,	申请	这	数据	到	标准	效率	图表	将要	给	一个	真的	指示

[ʌv; əv] [flu:] [gæs] [lɔ:s] .

of	flue	gas	loss	.
的	烟道	气体	损失	.

因此，将这些数据应用于标准效率图表，就能真实反映烟气损失情况。

[noʊt]

NOTE
笔记

笔记

['faɪn(ə)l] [ə'dʒʌstmənt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] ['æftər][ðə; ði]['bɜ:rnər][hæz; həz] [bɪn] ['faɪərɪŋ] [kən'tɪnjuəsli]

Final	adjustment	should	be	made	after	the	burner	has	been	firing	continuously
最终的	调整	应该	是	制成	后	这	刻录机	有	到过	射击	持续

[fɔ:r; fər][æt; ət] [li:st] - ['mɪnɪts] ,

for	at	least	10	minutes	,
为了	在	至少	-	分钟	,

最终调整应在燃烧器连续燃烧至少 10 分钟后进行。

[æz; əz][ðə; ði][fæn] [pulz] [les] [er] [wen] [ðə; ði] [flu:] ['gæsɪz][ɑ:r; ər][hɑ:t] .

as	the	fan	pulls	less	air	when	the	flue	gases	are	hot	.
作为	这	扇子	拉	较少的	空气	什么时候	这	烟道	气体	是	热的	.

当烟气温度较高时，风扇吸入的空气量会减少。

[ə; eɪ] . [tʃek] ['lɪmɪt] [kən'troʊl]

A	.	CHECK	LIMIT	CONTROL
一个	.	查看	限制	控制

A. 检查限位控制

[rʌn] [ðə; ði]['bɜːrnər] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌp][tuː; tə][æt; ət]

Run	the	burner	long	enough	to	bring	the	water	temperature	up	to	at
跑步	这	刻录机	长的	足够的	到	带来	这	水	温度	向上	到	在

[liːst] - [dɪ'griːz] [ðen] [tɜːrn][ðə; ði]['lɪmɪt][kən'troʊl] ['setɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['bɜːrnər]['stɑːps] .

least	190	degrees	then	turn	the	limit	control	setting	until	the	burner	stops	.
至少	-	学位	然后	转动	这	限制	控制	环境	直到	这	刻录机	停止	.

让燃烧器运转足够长的时间，使水温至少达到 190 度，然后转动限位控制设置，直到燃烧器停止运转。

[noʊt]

NOTE

笔记

笔记

[ðə; ði] ['mɪnɪməm] ['lɪmɪt] ['setɪŋ] [fɔːr; fər] ['eni] [hɑːt]['wɔːtər] ['bɔɪlər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] - [dɪ'griːz] [ef] . [ɪn]

The	Minimum	limit	setting	for	any	hot	water	boiler	should	be	140	degrees	F	.	in
这	最低限度	限制	环境	为了	任何	热的	水	锅炉	应该	是	-	学位	F	.	在

['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'vent] [kə'roʊʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fluːz] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər][saɪd] .

order	to	prevent	corrosion	of	the	flues	on	the	fire	side	.
命令	到	防止	腐蚀	的	这	烟道	在	这	火	边	.

任何热水锅炉的最低温度限制设定值应为华氏140度，以防止炉膛侧烟道腐蚀。

[ðə; ði]['bɜːrnər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][rʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['praɪmeri][kən'troʊl] ['θɜːrməstæt] ['tɜːminlz] ['dʒʌmpə]

The	burner	should	be	run	with	the	primary	control	thermostat	terminals	jumpered
这	刻录机	应该	是	跑步	和	这	基本的	控制	恒温器	终端	套头衫

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɜːrnər] [kən'troʊld] [də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][æn; ən]['ækwə,stæt] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]

and	the	burner	controlled	directly	from	an	aquastat	keeping	the
和	这	刻录机	受控	直接地	从	一个	水温调节器	保持	这

['bɔɪlər][hɑːt][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

boiler	hot	all	the	time	,
锅炉	热的	全部	这	时间	,

燃烧器应在主控恒温器端子短接的情况下运行，并由恒温器直接控制燃烧器，使锅炉始终保持高温。

[ðʌs] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] ['swetɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fluːz] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər][saɪd] [kɔːzd] [baɪ] ['staːtiŋ]

thus	eliminating	the	sweating	of	the	flues	on	the	fire	side	caused	by	starting
因此	消除	这	出汗	的	这	烟道	在	这	火	边	导致	经过	开始

[frʌm; frəm][ə; eɪ][koʊld][stɑːrt] .

from	a	cold	start	.
从	一个	寒冷的	开始	.

这样就消除了冷启动时火侧烟道结露的现象。

[belt] [ə'dʒʌstmənt]

BELT	ADJUSTMENT
腰带	调整

腰带调节

[ðə; ði]['prɑːpər]['tenʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['fjuːəl]['juːnɪt][belt] [draɪv][ɪz][set][æt; ət][ðə; ði]['fækt(ə)ri] .

The	proper	tension	on	the	fuel	unit	belt	drive	is	set	at	the	factory	.
这	恰当的	紧张	在	这	燃料	单元	腰带	驾驶	是	放	在	这	工厂	.

燃油装置皮带传动装置的合适张力是在工厂设定的。

[haʊ'evər] , [ðə; ði][belt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tʃekt] [ˌpɪri'ɑːdɪkli] [tuː; tə] [siː] [ðæt][ðə; ði] ['setɪŋ] [ɪz]

However	,	the	belt	should	be	checked	periodically	to	see	that	the	setting	is
然而	,	这	腰带	应该	是	已检查	定期	到	看	那	这	环境	是

[meɪn'teɪnd] .

maintained	.
维持	.

但是，应定期检查皮带，以确保其设置保持不变。

[tuː; tə] [tʃek] ['setɪŋ] , [fɜːrst] , [rɪ'muːv] [ðə; ði][belt] [gɑːrd] [ænd; ənd] [ðen] , ['juːzɪŋ]['fɪŋgərz] ,

To	check	setting	,	first	,	remove	the	belt	guard	and	then	,	using	fingers	,
到	查看	环境	,	第一的	,	消除	这	腰带	警卫	和	然后	,	使用	手指	,

要检查设置，首先取下皮带护罩，然后用手指，

[kəm'pres] [ðə; ði] [belt] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃiːvz] .

compress	the	belt	at	a	point	midway	between	the	sheaves	.
压缩	这	腰带	在	一个	观点	中途	之间	这	捆	.

在两个滑轮中间的点压缩皮带。

[ðə; ði] ['prɑːpər] ['setɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ['meʒərd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['aʊtər] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [belt] ,

The	proper	setting	at	this	point	measured	between	the	outer	edges	of	the	belt	,
这	恰当的	环境	在	这	观点	测量	之间	这	外	边缘	的	这	腰带	,

此时合适的测量方法是测量皮带外缘之间的距离。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɪ'twiːn] [wʌn] - [θriː] / [fɔːr] " [ænd; ənd] [wʌn] - ['sɛvən] / [eɪt] " .

should	be	between	1	-	3	/	4	"	and	1	-	7	/	8	"	.
应该	是	之间	1	-	3	/	4	"	和	1	-	7	/	8	"	.

应该在 1-3/4 英寸到 1-7/8 英寸之间。

[ɪf] [ə'dʒʌstmənt] [ɪz] ['nesəseri] ['luːs(ə)n] [ðə; ði] [tuː] ['maʊntɪŋ] [boʊlts] ,

If	adjustment	is	necessary	loosen	the	two	mounting	bolts	,
如果	调整	是	必要的	松开	这	二	安装	螺栓	,

如果需要调整，请松开两个安装螺栓。

[ænd; ənd] [muːv] [ðə; ði] ['fjuːəl] ['juːnɪt] [ʌp] [ɔːr] [daʊn] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['nesəseri] [belt] ['setɪŋ] .

and	move	the	fuel	unit	up	or	down	to	give	the	necessary	belt	setting	.
和	移动	这	燃料	单元	向上	或者	向下	到	给	这	必要的	腰带	环境	.

上下移动燃油装置，以调整皮带的正确位置。

[ðen] [ˌɑːr 'iː] - ['taɪt(ə)n] [ðə; ði] ['maʊntɪŋ] [boʊlts] [sɪ'kjʊrli] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [belt] [gɑːrd] .

Then	re	-	tighten	the	mounting	bolts	securely	and	replace	the	belt	guard	.
然后	关于	-	拧紧	这	安装	螺栓	安全地	和	代替	这	腰带	警卫	.

然后重新拧紧安装螺栓，并装回皮带护罩。

[pər'fɔːrməns] [tʃek] [lɪst]

PERFORMANCE	CHECK	LIST
表现	查看	列表

绩效检查清单

['kwestʃən] : [wʌt] ['kɔːzɪz] ['juːnɪt] [tuː; tə] [sʊt] [ʌp] ?

QUESTION	:	What	Causes	Unit	To	Soot	Up	?
问题	:	什么	原因	单元	到	煤烟	向上	?

问：什么原因导致设备积碳?

['ænsər] : [wʌn] .

Answers	:	1	.
答案	:	1	.

答案：1.

['nɒzlz]

Nozzles
喷嘴

喷嘴

[ˌtuː'tuː] . [fleɪm] [ɪm'pɪndʒmənt]

2	.	Flame	Impingement
2	.	火焰	撞击

2.火焰冲击

[[ˌpiː 'dʒiː] [sɪks]] [θriː] .

[	Pg	6	]	3	.
[	页	6	]	3	.

[第6页]3.

['faɪərɪŋ] Head4 .

Firing	**Head4**	**.**
射击	Head4	.

发射头4。

Leaks5 .

Leaks5	**.**
Leaks5	.

泄露5。

[ɪm'prɑːpər]['bɜːrnər] Settings6 .

Improper	**Burner**	**Settings6**	**.**
不当	刻录机	Settings6	.

6. 燃烧器设置不当

[læk] [ʌv; əv]['nɔːrm(ə)l] Maintenance7 .

Lack	**of**	**Normal**	**Maintenance7**	**.**
缺少	的	普通的	Maintenance7	.

缺乏正常维护7.

[pʊr] Ignition8 .

Poor	**Ignition8**	**.**
贫穷的	Ignition8	.

点火不良8.

[rɪ'tenʃ(ə)n] [rɪŋ] [koʊks]

Retention	**Ring**	**Cokes**
保留	戒指	可乐

保持环焦炭

[ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz][ʌv; əv] ['ænsər] : [wʌn] .

Definitions	**of**	**Answers**	**:**	**1**	**.**
定义	的	答案	:	1	.

答案定义：1.

['nɒzlz]

Nozzles
喷嘴

喷嘴

[ə; eɪ] . ['dɜːrti]

A	**.**	**Dirty**
一个	.	肮脏的

A. 脏的

[biː] . [rɔːŋ] [taɪp] [ʌv; əv] ['nɑːzl] , [ɔːr][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['diːfekt]

B	**.**	**Wrong**	**type**	**of**	**nozzle**	**,**	**or**	**manufacturing**	**defect**
B	.	错误的	类型	的	喷嘴	,	或者	制造业	缺点

B. 喷嘴类型错误或制造缺陷

[ˌtuː'tuː] . [fleɪm] [ɪm'pɪndʒmənt]

2	**.**	**Flame**	**Impingement**
2	.	火焰	撞击

2.火焰冲击

[ə; eɪ] . [haɪ] CO2

A	**.**	**High**	**CO2**
一个	.	高的	CO2

A. 高二氧化碳

[biː] . [dɪ'fjuːzər][ænd; ənd] [tʃoʊk] [rɪŋ] ['klɪrəns] [nɑːt]['juːnɪfɔːrm]

B	**.**	**Diffuser**	**and**	**choke**	**ring**	**clearance**	**not**	**uniform**
B	.	扩散器	和	呛	戒指	清除	不是	制服

B. 扩散器和节流环间隙不均匀

[siː] . ['dɜːrti] ['nɑːzl] , [ɔːr] [pʊr] ['pætərn]
C . Dirty nozzle , or poor patterns
C . 肮脏的 喷嘴 , 或者 贫穷的 图案

C. 喷嘴脏污或图案质量差

[diː] . Leaks3 .
D . Leaks3 .
D . Leaks3 .

D. 泄漏3.

['faɪərɪŋ] [hed]
Firing Head
射击 头

发射头

[ə; eɪ] . [dɪ'fjuːzər][ænd; ənd] [tʃoʊk] [rɪŋ] ['klɪrəns] [nɑːt]['juːnɪfɔːrm]
A . Diffuser and choke ring clearance not uniform
一个 . 扩散器 和 呛 戒指 清除 不是 制服

A. 扩散器和节流环间隙不均匀

[biː] . [dɪ'fjuːzər][ænd; ənd] [tʃoʊk] [rɪŋ] [feɪs] [daɪ'menʃn; dɪ'menʃn][aʊt][ʌv; əv] ['tɑːlərəns] .
B . Diffuser and choke ring face dimension out of tolerance .
B . 扩散器 和 呛 戒指 脸 方面 出去 的 宽容 .

B. 扩散器和扼流环表面尺寸超出公差。

([siː] [ə; eɪ][daɪ'menʃn; dɪ'menʃn] , ['fɪgjər] [wʌn])
(See A Dimension , Figure 1)
(看 一个 方面 , 数字 1)

（参见图 1 中的"维度"部分）

[siː] . ['dɜːrti]['fjuːəl] systems4 .
C . Dirty fuel systems4 .
C . 肮脏的 燃料 systems4 .

C. 燃油系统污染4.

[liːks]
Leaks
泄漏

泄漏

[ə; eɪ] . [ɪn'djʊst] [fæn]['gæskɪt] , [ɔːr]['bɜːrnər]['gæskɪt] [ɪm'prɑːpərli] [siːld]
A . Induced fan gasket , or burner gasket improperly sealed
一个 . 诱导 扇子 垫片 , 或者 刻录机 垫片 不恰当 密封

A. 引风机垫片或燃烧器垫片密封不良

[biː] . [frʌnt] ['kʌvər] [ə'sembli] [ɪm'prɑːpərli] [ɪn'stɔːld] [ɔːr] sealed5 .
B . Front cover assembly improperly installed or sealed5 .
B . 正面 覆盖 集会 不恰当 已安装 或者 sealed5 .

B. 前盖组件安装或密封不当5.

[ɪm'prɑːpər]['bɜːrnər] ['sɛtɪŋz]
Improper Burner Settings
不当 刻录机 设置

燃烧器设置不当

[ə; eɪ] . ['juːnɪt][nɑːt] [tʃekt] [aʊt] [kəm'pliːtli] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːrvɪsmən]
A . Unit not checked out completely by the serviceman
一个 . 单元 不是 已检查 出去 完全地 经过 这 军人

A. 设备未经维修人员彻底检查

[biː] . [fleɪm] ['pætərn] [ɪ'rætɪk] ([nɑːt] [kən'sentrɪk]) .
B . Flame pattern erratic (Not concentric) .
B . 火焰 图案 不稳定的 (不是 同心) .

B.火焰图案不规则（非同心）。

['bɜːrnər] [set] [ʌp] [baɪ]
Burner set up by
刻录机 放 向上 经过

燃烧器设置

CO2 ['oʊnli] (['bɜːrnər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [set] [ʌp] [baɪ] CO2 ， [smoʊk] [ænd; ənd]
CO2 only (Burner should be set up by CO2 , smoke and
CO2 仅有的 (刻录机 应该 是 放 向上 经过 CO2 ， 抽烟 和

仅使用二氧化碳（燃烧器应由二氧化碳、烟雾和

['vɪʒuəl] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .) [sɪks] .
visual observation .) 6 .
视觉的 观察 .) 6 .

视觉观察。）6.

[læk] [ʌv; əv] ['nɔːrm(ə)l] ['meɪntənəns]
Lack of Normal Maintenance
缺少 的 普通的 维护

缺乏正常维护

[ə; eɪ] . [self] [ɪk'splænətɔːri] ([ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv]
A . Self explanatory (Recognition of the advantages of
一个 . 自己 解释性 (认出 的 这 优势 的

A. 不言自明（认识到以下方面的优势）

[prɪ'ventɪv] ['meɪntənəns]) . ['sɛvən] .
preventive maintenance) . 7 .
预防 维护) . 7 .

预防性维护）。7.

[pʊr] [ɪg'nɪʃn]
Poor Ignition
贫穷的 点火

点火不良

[ə; eɪ] . [noʊ] [dɪ'leɪ] [ɪn] [ɔɪl] [vælv] , ['juːnɪt] ['flʌtəz] [ɑːn] [stɑːrt] [ʌp] .
A . No delay in oil valve , unit flutters on start up .
一个 . 不 延迟 在 油 阀门 ， 单元 颤动 在 开始 向上 .

A. 油阀无延迟，机组启动时抖动。

[biː] . [e'lektrəʊdz] [aʊt] [ʌv; əv] [pə'zɪʃ(ə)n]
B . Electrodes out of position
B . 电极 出去 的 位置

B. 电极位置错误

[siː] . [tuː] [mʌtʃ] [kəm'bʌstʃən] [er] ([er] ['ʃʌtər] ['oʊpən] [tuː] [waɪd]) [eɪt] .
C . Too much combustion air (Air shutter open too wide) 8 .
C . 也 很多 燃烧 空气 (空气 快门 打开 也 宽的) 8 .

C. 燃烧空气过多（空气挡板开得太大）8.

[rɪ'tenʃ(ə)n] [rɪŋ] [koʊks]
Retention Ring Cokes
保留 戒指 可乐

保持环焦炭

[ə; eɪ] . [dɪ'fektɪv] ['nɑːzl]
A . Defective nozzle
一个 . 有缺陷的 喷嘴

A. 喷嘴缺陷

[biː] . [koʊn] , [tʃoʊk] [ænd; ənd] ['nɑːzl] [aʊt] [ʌv; əv] [ə'dʒʌstmənt] ([siː] ['fɪgjər] [wʌn])
B . Cone , choke and nozzle out of adjustment (See Figure 1)
B . 锥体 ， 呛 和 喷嘴 出去 的 调整 (看 数字 1)

B. 锥体、节流阀和喷嘴未调整（见图 1）

[siː] . ['flʌtərɪŋ] ['stɑːrts]
C **.** **Fluttering** **starts**
C . 飘动 开始

C. 颤动的开始

['dəmestɪk] [hɑːt] ['wɔːtər]
DOMESTIC **HOT** **WATER**
国内的 热的 水

生活热水

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði]['reɪtɪd][kə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnstən'teɪniəs] [də'mestɪk][hɑːt]['wɔːtər][kɔɪl]
In **order** **to** **obtain** **the** **rated** **capacity** **of** **the** **instantaneous** **domestic** **hot** **water** **coil**
在 命令 到 获得 这 评级 容量 的 这 瞬间 国内的 热的 水 线圈
['lɪmɪt][kən'troʊl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][set][tuː; tə][meɪn'teɪn] 200° [ef]['bɔɪlər]['wɔːtər]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .
limit **control** **should** **be** **set** **to** **maintain** **200°** **F** **boiler** **water** **temperature** **.**
限制 控制 应该 是 放 到 维持 200° F 锅炉 水 温度 .

为了达到瞬时家用热水盘管的额定容量，应将限位控制设置为保持锅炉水温 200°F。

[floʊ] ['regjuleɪtər][ænd; ənd] ['tempərɪŋ] [vælv] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'stɔːld] [ɑːn][ɔːl] [ˌɪnstən'teɪniəs] [də'mestɪk]
Flow **regulator** **and** **tempering** **valve** **should** **be** **installed** **on** **all** **instantaneous** **domestic**
流动 监管机构 和 回火 阀门 应该 是 已安装 在 全部 瞬间 国内的
[hɑːt]['wɔːtər][kɔɪl] ['sɪstəmz] .
hot **water** **coil** **systems** **.**
热的 水 线圈 系统 .

所有即热式家用热水盘管系统都应安装流量调节器和调温阀。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[**Pg** **7** **]**
[页 7]

[第7页]

['bɜːrnər] ['setɪŋ]
BURNER **SETTING**
刻录机 环境

燃烧器设置

[ðə; ði]['bɜːrnər][ɪz] [ə'dʒʌstɪd] [æt; ət][ðə; ði]['fækt(ə)ri] [bɪ'fɔːr] ['ʃɪpmənt] [bʌt; bət][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ɪm'prɑːpər]
The **burner** **is** **adjusted** **at** **the** **factory** **before** **shipment** **but** **in** **case** **of** **improper**
这 刻录机 是 调整 在 这 工厂 前 运输 但 在 案件 的 不当
[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][sʌm; səm]['fjuːtʃər] [deɪt] ['fɪgjər] [wʌn] [wɪl] [ʃoʊ] ['prɑːpər] ['setɪŋ] .
operation **at** **some** **future** **date** **Figure** **1** **will** **show** **proper** **setting** **.**
手术 在 一些 未来 日期 数字 1 将要 展示 恰当的 环境 .

燃烧器在出厂前已进行调整，但如果将来某个时候操作不当，图 1 将显示正确的设置。

[ɪn][ɔːl]['keɪsɪz][ðə; ði] [fleɪm] [rɪ'tenʃ(ə)n] [rɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'sentrɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃoʊk] .
In **all** **cases** **the** **flame** **retention** **ring** **should** **be** **concentric** **with** **the** **choke** **.**
在 全部 案例 这 火焰 保留 戒指 应该 是 同心 和 这 呛 .

在任何情况下，火焰保持环都应与阻风门同心。

['fɪgjər] [wʌn]
FIGURE **1**
数字 1

图 1

['mɑːd(ə)l]
MODEL
模型

模型

[noʊ] .
NO **.**
不 .

不。

['nɑːzl]
NOZZLE
喷嘴

喷嘴

['dɛləvən] [saɪz] [tʃoʊk] [rɪŋ]
DELAVAN **SIZE** **CHOKE** **RING**
德拉万 尺寸 呛 戒指

德拉万尺寸扼流圈

[noʊ] . & [daɪ'æmɪtər] " [ə; eɪ]
NO **.** **&** **DIAMETER** **"** **A**
不 . & 直径 " 一个

编号和直径"A

" [dɪm] . [aɪ] . [diː] .
" **DIM** **.** **I** **.** **D** **.**
" 暗淡 . 我 . D .

"DIM. ID

[veɪnz]
VANES
叶片

叶片

87CPO [wʌn] . - [ˌdʒiː'piː'eɪtʃ] 70° [ə; eɪ] - - - [ˌtuː'tuː] - [faɪv] / [eɪt][diː] [flʌʃ] [ˌtuː'tuː] - - / -
87CPO **1** **.** **25** **GPH** **70°** **A** **142640** **-** **002** **2** **-** **5** **/** **8** **D** **FLUSH** **2** **-** **25** **/** **32**
87CPO 1 . - 加仑/小时 70° 一个 - - - 2 - 5 / 8 D 冲洗 2 - - / -

87CPO 1.25 GPH 70° A 142640-002 2-5/8 D 冲洗 2-25/32

108CPO [wʌn] . - [ˌdʒiː'piː'eɪtʃ] 60° [ə; eɪ] - [ˌtuː'tuː] - - / - [diː] - [θriː] / - " [ˌtuː'tuː] - - / -
108CPO **1** **.** **65** **GPH** **60°** **A** **142641** **2** **-** **31** **/** **32** **D** **-** **3** **/** **16** **"** **2** **-** **25** **/** **32**
108CPO 1 . - 加仑/小时 60° 一个 - 2 - - / - D - 3 / - " 2 - - / -

108CPO 1.65 GPH 60° A 142641 2-31/32 D -3/16" 2-25/32

128CPO [ˌtuː'tuː] . - [ˌdʒiː'piː'eɪtʃ] 70° [ə; eɪ] - - - [ˌtuː'tuː] - - / - [diː] +1 / [fɔːr] " [ˌtuː'tuː] - - /
128CPO **2** **.** **00** **GPH** **70°** **A** **142641** **-** **003** **2** **-** **31** **/** **32** **D** **+1** **/** **4** **"** **2** **-** **29** **/**
128CPO 2 . - 加仑/小时 70° 一个 - - - 2 - - / - D +1 / 4 " 2 - - /
-
32
-

128CPO 2.00 GPH 70° A 142641-003 2-31/32 D +1/4" 2-29/32

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]
[**Pg** **8** **]**
[页 8]

[第 8 页]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神